

Offre n°250834

Informations générales

Etablissement : 0640251A – UNIVERSITE PAU
Numéro dans le SI local :
Corps : MAITRE DE CONFERENCES
Article de référence : 26-I-2°
Section(s) : 11 - Etudes anglophones
Etat du poste : Vacant

Calendrier du poste

Type de campagne : Synchronisée
Date de prise de fonctions du poste : 01/09/2025
Date de publication du poste : 04/03/2025
Ouverture des candidatures : 04/03/2025 10:00, heure de Paris
Clôture des candidatures : 04/04/2025 16:00, heure de Paris

Profil du poste

Description du poste (Français) : Enseignements à tous les niveaux en Licence LEA et Master LEA Traduction, Terminologie et Documentation
Description du poste (Anglais) : Senior Lecturer in Translation Studies
Domaine(s) et sous-domaine(s) de recherche EURAXESS :
Language sciences - Languages

Enseignement

Composante principale : College SSH
Adresse : 0
Complément d'adresse : 0
Code postal : 64000
Ville : PAU
Pays : FRANCE

Recherche

Laboratoire(s) : Arts/Langues : Transitions et Relations

Coordonnées du service – contact(s) établissement

Nom du service : Service des personnels enseignants
Adresse électronique générique : drh1@univ-pau.fr
Numéro de téléphone : +33559407000
Contact : Mme CURSENTE Béatrice
Adresse électronique : beatrice.cursente@univ-pau.fr
Numéro de téléphone : +33559407042

Informations pratiques

Lien : <https://organisation.univ-pau.fr/fr/recrutement/recrutement-des-personnels-enseignants-chercheurs-postdoc/concours-enseignants-chercheurs.html>

Informations complémentaires

Enseignement :

Département d'enseignement : LEA

Lieu(x) d'exercice : Collège SSH, Pau

Equipe pédagogique : Mention LEA (8 titulaires, 3 contractuels)

Contact pédagogique : Françoise Buisson

Tel. (secrétariat pédagogique) : Sophie Gorce 0559407319

Email. : francoise.buisson@univ-pau.fr

URL dépt. : <https://formation.univ-pau.fr/fr/colleges/college-ssh.html>

Descriptif enseignement :

Enseignement complet en LEA de la L1 au Master.

Niveau L1 à L3 : CM et TD de traduction spécialisée.

Niveau Master : traduction spécialisée, séminaires et encadrement de mémoires de stage et de terminologie en M2

L'enseignant.e chercheur.e recruté.e assurera des enseignements à tous les niveaux en **Licence LEA et Master LEA Traduction, Terminologie et Documentation**. Il/elle dispensera en priorité des enseignements de traduction spécialisée (traduction et/ou interprétation simultanée, consécutive, ou de liaison) et de terminologie ; il/elle assurera le cours d'initiation à la terminologie en M1 et il/elle encadrera avec le/la collègue MC d'espagnol concerné(e) les mémoires de terminologie de M2. Il/elle devra notamment fonder l'apprentissage sur la méthodologie de la traduction et la traductologie, en licence et en master LEA TTD, où il/elle devra aussi participer à l'encadrement des stages et contribuer à la dimension professionnalisante de ce master alors que l'établissement souhaite développer également les contrats d'apprentissage en alternance.

Il sera absolument nécessaire que la personne recrutée exerce des responsabilités pédagogiques et/ou administratives au sein des mentions LEA (coordination des mobilités internationales Erasmus + ou stages, emplois du temps, présidence de jurys d'examens, responsabilité de la formation, etc.).

Recherche :

Lieu(x) d'exercice : Département de LEA, collège SSH, Pau, Laboratoire ALTER

Nom directeur labo : Hélène LAPLACE-CLAVÉRIE

Tel directeur laboratoire (secrétariat) : 05.59.40.73.76

Email directeur labo : helene.laplace-claverie@univ-pau.fr

URL labo : <https://alter.univ-pau.fr/fr/index.html>

Descriptif labo :

L'unité de recherche ALTER EA 7504 (Arts/ Langages : Transitions & Relations) est née en 2018 du regroupement des trois équipes d'accueil du secteur Lettres, Langues et Arts de l'UPPA. ALTER regroupe trois équipes d'enseignants-chercheurs. Son périmètre scientifique correspond pour l'essentiel aux langues, littératures, arts et civilisations des domaines anglophone, francophone et hispanophone. Les membres de l'unité relèvent des sections CNU 07, 09, 10, 11, 14 et 18, ce qui lui donne un caractère véritablement pluridisciplinaire. Chaque équipe est constituée de membres de sections différentes et les collaborations scientifiques sont fréquentes et encouragées entre les trois équipes.

L'EC recruté(e) pourrait se rattacher à l'une des trois équipes, à savoir :

L'équipe 1 'Formes en mouvement' qui aborde des questions d'esthétique, de poétique, de rhétorique, de genres littéraires et artistiques, d'évolution des formes, d'intermédialité et de la théorie des arts et du langage.

L'équipe 2 'Arts et savoirs' qui traite des questions de critique d'art, de débats théoriques et historiographiques, d'essais, de documentaires, d'édition scientifique, d'histoire de l'art et des sciences, de la transmission des savoirs, d'histoire du lexique, de figures du savant et des écologies du littéraire

L'équipe 3 'Sujets, représentations, sociétés' qui traite des questions d'identité, d'altérité, de minorités, de marginalités, du genre, du lien social, de citoyenneté et de collectivité.

Fiche AERES labo : <https://www.hceres.fr/fr/rechercher-une-publication/alter-artslangagestransitions-et-relations>

Descriptif projet :

L'enseignant-chercheur(e) recruté(e) pourra s'insérer dans l'une des trois équipes du laboratoire ALTER en fonction de ses affinités de recherche avec les travaux menés dans chaque équipe.

Il/elle pourra notamment, mais **pas exclusivement**, mener des recherches dans les domaines de la traduction spécialisée, de la traductologie et/ou des transferts culturels, du plurilinguisme et de la dimension culturelle des questions relatives à la diversité linguistique en cohérence avec ses enseignements en LEA. Il/elle pourra contribuer au développement de l'axe émergent "écopoétique" en collaboration avec la chaire « Enjeux écopoétiques contemporains » et les membres du laboratoire ALTER déjà engagés dans cette réflexion. Il/elle pourra par exemple mener des recherches sur les réponses esthétiques, littéraires et linguistiques apportées aux enjeux environnementaux majeurs auxquels nos sociétés sont confrontées. Il/elle participera à des activités scientifiques ou/à des échanges avec d'autres universités, nationalement et internationalement. Il/elle s'engagera à s'investir également dans des recherches conjointes avec les autres membres du laboratoire ALTER, et à contribuer au développement des activités de ce dernier (participation au conseil de laboratoire, animation de séminaires, organisation de journées d'études et/ou colloques internationaux, montage de projets divers, etc.). La traduction et la traductologie constituent un pan de la recherche qu'il conviendrait de développer au sein d'ALTER. A ce titre, le/la MC recruté(e) pourra organiser des manifestations scientifiques autour de ces problématiques, notamment en collaboration avec la MC en études hispanophones déjà recrutée pour développer l'axe traduction au sein du laboratoire.

Description activités complémentaires : La personne recrutée sera référente dans son domaine de spécialité et il est attendu qu'il ou elle participe aux concertations liées à son champ de recherche à tous les niveaux de l'université.